

4499



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY



at the UNIVERSITY of CHICAGO

MEMORÁNDUM DE ACUERDO
Universidad de la República

y
National Opinion Research Center de la University of Chicago (NORC)

CONSIDERANDO que la **Universidad de la República (UdelaR)** y el **National Opinion Research Center de la University of Chicago (NORC)** están relacionados por intereses comunes académicas y culturales, y

CONSIDERANDO que estas dos instituciones desean promover la cooperación y el intercambio en todas las áreas académicas de interés mutuo, y

CONSIDERANDO que estas dos instituciones desean ampliar la base de la amistad y el intercambio en la cooperación educativa entre Uruguay y los Estados Unidos de América;

UdelaR y NORC resuelven establecer los siguientes artículos del acuerdo.

ARTÍCULO I

Los propósitos de este acuerdo general incluyen, pero no se limitan, a lo siguiente:

1. El desarrollo de proyectos de investigación en cooperación.
2. La organización conjunta de actividades académicas y científicas, tales como cursos, conferencias, seminarios, simposios o conferencias.
3. El intercambio de personal de investigación y docencia.
4. El intercambio de estudiantes.
5. El intercambio de publicaciones y otros materiales de interés común.

Los proyectos de cooperación en virtud del presente acuerdo general pueden incluir cualquiera de las disciplinas académicas representadas en ambas instituciones.

ARTÍCULO II

Con el fin de llevar a cabo y cumplir con los objetivos de este acuerdo, UdelaR y NORC nombrarán a una persona representante en cada una de sus áreas para coordinar el desarrollo y la realización de las actividades conjuntas. A través de estas personas de contacto, la institución podrá hacer propuestas para las actividades previstas en este acuerdo. Las especificidades de cualquiera de las actividades se establecerán en un

Exp. 230200-000154-11

U



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY



at the UNIVERSITY of CHICAGO

Acuerdo Específico, que será firmado por las autoridades competentes en ambas entidades, y que se convertirá en una parte integral de este acuerdo general. En el Acuerdo específico se incluirán aspectos tales como:

1. Elaboración de las responsabilidades de cada institución para la actividad acordada.
2. Calendario de actividades específicas.
3. Presupuestos y fuentes de financiamiento de cada actividad.
4. Cualquier otro ítem necesario para el buen y eficiente desarrollo de la actividad.

Las personas de contacto, además, se encargarán de la evaluación de las actividades previstas en este acuerdo de acuerdo a las prácticas de sus respectivas instituciones. El Acuerdo Específico será aprobado en cada entidad, con arreglo a los procedimientos normales que regulan los tipos de actividades propuestas.

ARTÍCULO III

El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha de su firma por ambas Partes y será válido por un período de tres años a partir de esa fecha. El presente Acuerdo podrá ser ampliado o modificado por acuerdo mutuo y por escrito de ambas instituciones. Este acuerdo podrá ser denunciado por cualquiera de las instituciones en cualquier momento, siempre que la institución dé aviso por escrito con tres meses de antelación, de la intención de poner fin al presente.

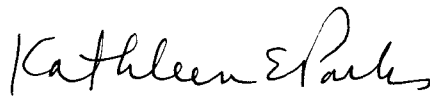
Como testigo de su suscripción a los artículos anteriores, las autoridades competentes de UdelaR y el NORC suscriben este Acuerdo


Dr. Rodrigo Arce
Rector
Universidad de la República



fecha:

16 SET. 2011


Kathleen E. Parks
Director and Senior Vicepresident
Academic Research
National Opinion Research Center at
University of Chicago (NORC)

fecha:

6 January 2012



Exp. 230200 - 000154 - 11

MEMORANDUM OF AGREEMENT
Universidad de la República
and
National Opinion Research Center at University of Chicago

WHEREAS the **Universidad de la República (UdelaR)** and the **National Opinion Research Center at University of Chicago (NORC)** are linked by common academic and cultural interests, and

WHEREAS these two institutions wish to enable cooperation and exchange in all academic areas of mutual interest, and

WHEREAS these two institutions wish to expand the basis for friendship and cooperative educational exchange between Uruguay and the United States of America;

u
NOW, THEREFORE, UdelaR and NORC set forth the following articles of agreement.

ARTICLE I

The purposes of this general agreement include, but are not limited to, the following:

1. The development of collaborative research projects.
2. The organization of joint academic and scientific activities, such as courses, conferences, seminars, symposia or lectures.
3. The exchange of research and teaching personnel.
4. The exchange of students.
5. The exchange of publications and other materials of common interest.

Cooperative projects under this general agreement may include any of the academic disciplines represented at either of the two institutions.

ARTICLE II

In order to carry out and fulfill the aims of this agreement, UdelaR and NORC will appoint an appropriate person at each of their campuses to coordinate the development and conduct of joint activities. Through these contact persons, either institution may initiate proposals for activities under this agreement. Specific details of any activity will be set forth in a detailed Letter of Agreement, which upon signing by appropriate



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY



at the UNIVERSITY of CHICAGO

authorities at both entities will become an integral part of this general agreement. Letters of Agreement will include such items as:

1. Elaboration of the responsibilities of each institution for the agreed-upon activity.
2. Schedules for the specific activities.
3. Budgets and sources of financing of each activity.
4. Any other items necessary for the smooth and efficient conduct of the activity.

The contact persons will additionally be responsible for the evaluation of activities under this agreement according to the practices of their respective institutions. Letters of Agreement will be approved at each institution according to the normal procedures governing the types of activities proposed therein.

ARTICLE III

This Agreement will come into force on the date of its signature by both Parties and will be valid for a period of three years from that date. This Agreement may be extended or amended by mutual written agreement of both institutions. This agreement may be terminated by either institution at any time provided that the terminating institution give written notice of intention to terminate at least three months prior to termination.

As witness to their subscription to the above articles, the appropriate authorities of UdelaR and NORC have hereunto set their signatures:

Dr. Rodrigo Arce
Rector

Universidad de la República



date:

16 SET. 2011

Kathleen E. Parks
Director and Senior Vice President
Academic Research
National Opinion Research Center at
University of Chicago (NORC)

date:

6 January 2012